



Mayors for Peace

Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp Website: www.mayorsforpeace.org

Maio de 2025

Exmo. Senhor Presidente,

Em agosto de 1945, duas bombas atômicas reduziram instantaneamente a escombros as cidades de Hiroshima e Nagasaki, tirando a vida a mais de 210 000 pessoas. Os hibakusha – aqueles que conseguiram sobreviver – continuam a sofrer com os efeitos devastadores, nomeadamente da radiação. Enquanto as suas mentes e corpos estão em sofrimento, continuam o fazer o seu apelo: “mais ninguém deve sofrer como nós sofremos.”

Com o envelhecimento dos hibakusha, é urgente que as suas experiências e o forte desejo pela paz sejam assimilados e aceites de todo o coração pelas gerações futuras, apelando à consciência e ao compromisso de disseminar a mensagem por todo o mundo. Estou convencido de que a divulgação da sua mensagem levará à realização de seu maior desejo: a abolição das armas nucleares.

Para atingir esse objetivo, em 1982, as cidades de Hiroshima e Nagasaki fundaram a Mayors for Peace, uma rede global não partidária de municípios que está registrada no Conselho Económico e Social das Nações Unidas (ECOSOC/ONU). Desde a sua fundação, a organização aumentou o número de membros e trabalhou em solidariedade com as cidades-membro para apelar à realização de um mundo livre de armas nucleares e à paz mundial duradora. Presidida pelo Presidente da Câmara Municipal de Hiroshima e pelo Vice-Presidente o Presidente da Câmara Municipal de Nagasaki, juntamente com 10 presidentes de outras câmaras municipais de todo o mundo, a Mayors for Peace cresceu estando presente em 8.479 cidades-membro de 166 países e regiões, desde 1 de Maio de 2024.

Em janeiro de 2021, entrou em vigor o Tratado sobre a Proibição de Armas Nucleares, o primeiro tratado multilateral que define claramente a proibição total das armas nucleares. Esta é a prova de que as vozes dos hibakusha e daqueles que partilham o seu desejo ardente de eliminação total das armas nucleares impulsionou a sociedade internacional. Neste contexto, a Mayors for Peace adotou a Visão para a Transformação Pacífica para um Mundo Sustentável (Visão PX) e o Plano de Ação (2021-2025) em julho do mesmo ano. A nova Visão estabelece três objetivos: “Concretizar um mundo sem armas nucleares”, “Concretizar cidades seguras e resilientes” e “Promover uma cultura de paz”. De modo a atingir esses objetivos, decidimos colocar maior ênfase no trabalho de expansão do número de nossos membros.

O número crescente de cidades membro da Mayors for Peace é uma força poderosa no que diz respeito à abolição das armas nucleares e à promoção da paz. Para este fim, peço humildemente que partilhe a nossa mensagem sincera das cidades de Hiroshima e Nagasaki, atingidas pelas bombas atômicas e se junte à Mayors for Peace para apoiar as nossas iniciativas em prol de uma paz mundial genuína e duradora.

Com os melhores cumprimentos,

MATSUI Kazumi
Presidente da Mayors for Peace
Câmara Municipal de Hiroshima



Formulário de Adesão à Mayors for Peace

Exmo. Senhor MATSUI Kazumi
Presidente da Câmara Municipal de Hiroshima
Presidente da Mayors for Peace

Manifesto o apoio da minha cidade / município no que diz respeito à abolição de armas nucleares e o desejo de aderir à rede Mayors for Peace. *

Nome da cidade / município **: _____

** Este é o nome que utilizaremos para nos referirmos à sua cidade / município na nossa base de dados.

País: _____

Nome do Presidente: _____

Título: _____

Assinatura do Presidente : _____

Data: _____

Endereço: _____

Telefone: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Website: _____

População do município: _____

Pessoa a contactar

Nome: _____

Título: _____

Posição: _____

E-mail: _____

Questionário

Como é que teve conhecimento da Mayors for Peace? Através de:

- outra Cidade-membro: (Nome) _____ ___Ministério dos Negócios Estrangeiros
- ONG/Organização: (Nome) _____ Reunião com o Presidente da Câmara
Municipal de Hiroshima
- Outro: (por favor especifique) _____

**Por favor, envie este formulário para:
Secretariado da Mayors for Peace**
Fax : +81-82-242-7452
E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

** Este formulário de adesão significa a decisão da sua cidade / município de se juntar à Rede Mayors for Peace. Se forem necessários procedimentos específicos, incluindo a aprovação da sua cidade / conselho municipal, envie este formulário após a conclusão desses procedimentos.*

**A Mayors for Peace gere vários sites de comunicação social (Twitter @Mayors4Peace, Facebook @mayorsforpeace) onde gostaríamos de apresentar as nossas novas cidades membro. Pedimos a vossa permissão para partilhar informações sobre a sua nova adesão com os nossos seguidores. Se concordar com o acima exposto, pedimos-lhe que forneça (1) uma fotografia do atual presidente de câmara e (2) uma fotografia que represente a sua cidade (local emblemático, paisagem, etc.) . Agradecemos desde já a vossa colaboração.*



Mayors for Peace

1. Descrição geral

Em agosto de 1945, as bombas atômicas lançadas sobre as cidades de Hiroshima e Nagasaki instantaneamente reduzindo-as a escombros, tirando a vida a mais de 210.000 pessoas. Passados mais de 75 anos, muitos sobreviventes (*hibakusha*) ainda sofrem com as sequelas físicas e emocionais da radiação. Para difundir em todo o mundo o desejo ardente dos *hibakusha* simbolizado na mensagem de que “ninguém deve sofrer como nós sofremos”, e para garantir que esta seja transmitida às gerações futuras, Hiroshima e Nagasaki continuam firmes na afirmação ao mundo de que as armas nucleares são desumanas e continuam pedindo a sua abolição.

Em 24 de junho de 1982, na 2ª Sessão Especial da ONU sobre Desarmamento realizada na sua sede em Nova York, o atual Presidente da Câmara Municipal de Hiroshima, Takeshi Araki, apelou às cidades de todo o mundo que transcendessem as fronteiras nacionais e se unissem em solidariedade para trabalhar em conjunto no sentido de fazer pressão para abolir as armas nucleares. Posteriormente, as cidades de Hiroshima e Nagasaki estabeleceram a Conferência Mundial da Mayors for Peace através da Solidariedade Intercidades (agora, Mayors for Peace), composta por presidentes de câmara de todo o mundo, que formalmente expressaram apoio a esse apelo. Em 1991, a organização foi registrada como uma ONG com estatuto consultivo especial do Conselho Económico e Social da ONU (ECOSOC).

* No dia 5 de agosto de 2001, a organização mudou seu nome de “Conferência Mundial da Mayors for Peace através da Solidariedade Intercidades” para “Mayors for Peace”.

2. Missão

O objetivo da Mayors for Peace é contribuir para a realização da paz mundial duradoura, despertando preocupação entre os cidadãos do mundo pela abolição total das armas nucleares, através da solidariedade entre as cidades-membro, bem como resolver problemas vitais para o ser humano, como a fome e a pobreza, a situação dos refugiados, as violações dos direitos humanos e a destruição ambiental.

3. Estrutura organizacional

1) Cidades-Membro (Atualizado em 1 Maio 2025)

8.479 cidades em 166 países e regiões	Áreas	Países e Regiões	Cidades-Membro
	Ásia	39	3.367
	Oceânia	9	137
	África	49	440
	Europa	41	3.449
	América do Norte	3	343
	América Latina e Caraíbas	25	743

Regiões: Taiwan / Palestina / Norte de Chipre (Ásia), Ilhas Marianas do Norte / Polinésia Francesa (Oceânia), Somalilândia (África), Kosovo(Europa), Gronelândia (América do Norte), Porto Rico (América Latina e Caraíbas)

2) Cidades Executivas

As 21 cidades executivas são as seguintes:

Presidente:

Hiroshima (Japão)

Vice-presidentes:

Nagasaki (Japão)

Hannover (Alemanha)*

Malakoff (França)

Muntinlupa (Filipinas)

Manchester (Reino Unido)*

Ypres (Bélgica)

Granollers (Espanha)

Halabja (Iraque)

Biograd na Moru (Croácia)*

Des Moines (EUA)*

Montreal (Canadá)*

Cidades executivas:

Santos (Brasil)*

Wellington (Nova Zelândia)*

Sarajevo (Bósnia e Herzegovina)*

Bangkok (Tailândia)*

Cartago (Costa Rica)*

Teerão (Irão)*

Grigny (França)*

Cervia (Itália)*

Évora (Portugal)*

* cidades-líder responsáveis pelo seu grupo regional (19 cidades)

3) Secretariado

Endereço : c/o Hiroshima Peace Culture Foundation

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPÃO

E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Website : www.mayorsforpeace.org

4. Adesão

1) Processo de adesão

- i. Os municípios ou cidades que pretendam aderir à Organização devem preencher e enviar o "Formulário de Adesão", por email, para o Secretariado.
- ii. Informamos que o Secretariado regista as novas cidades-membro uma vez por mês, por volta do dia 20. Os pedidos de adesão entrados posteriormente ficam registados no 1º dia do mês seguinte.
- iii. O "Certificado de Adesão" será enviado após o secretariado ter efetuado o registo de adesão.

2) Quota

2.000 ienes/ ano

3) Atividades das cidades-membro (exemplos)

- i. Promover a assinatura da petição de adesão ao "Tratado sobre a Proibição das Armas Nucleares".
- ii. Promover a realização de eventos relacionados com a paz como, por exemplo, a exposição de cartazes da Mayors for Peace sobre o bombardeamento atômico de Hiroshima e Nagasaki.
- iii. Convidar municípios geminados ou parceiros a aderir à Organização
- iv. Participação na Assembleia Geral

* Para obter mais informações sobre as atividades nas quais as cidades-membros têm a oportunidade de participar, consulte no website a área: "Atividades Relacionadas com a Paz Oferecidas aos Membros da Rede Prefeitos pela Paz".

5. Conferências

1) Assembleia Geral

Em princípio, a Assembleia Geral realiza-se uma vez a cada quatro anos nas cidades de Hiroshima e Nagasaki, alternadamente, onde se decidem e aprovam assuntos importantes.

2) Conselho Executivo

A reunião do Conselho Executivo, composto por todas as cidades-executivas da Organização, tem lugar de dois em dois anos. Nesta reunião são discutidas iniciativas futuras, planos e propostas a submeter à Assembleia Geral.



10ª Assembleia Geral
(outubro de 2022, Hiroshima)

6. Visão para a Transformação Pacífica para um Mundo Sustentável (PX Vision)

—Cidades pelo desarmamento, pela paz e pela segurança

1) Descrição geral

Em julho de 2021, a Mayors for Peace formulou a “Visão pela transformação pacífica para um mundo sustentável - Cidades pelo desarmamento, pela paz e pela segurança para toda humanidade”, baseada na ideia da construção de cidades onde os habitantes sejam solidários e onde todos possam usufruir de uma paz duradoura, ou seja, de uma “paz mundial permanente”, através da abolição das armas nucleares e da coexistência sustentável da humanidade.

2) Iniciativas

A fim de garantir que as cidades possam proteger os seus habitantes da ameaça das armas nucleares, além de possibilitar a coexistência sustentável da humanidade, as cidades-membro têm dinamizado iniciativas em prol das três metas da referida visão para a materialização da paz, conforme estabelecido no Plano de Ação da Mayors for Peace (2021-2025).



[Principais iniciativas]

1. Apelo à ONU e aos governos nacionais
2. Exposição de cartazes sobre o bombardeamento atômico de Hiroshima e Nagasaki
3. Criar oportunidades para ouvir testemunhos de sobreviventes da bomba atômica
4. Distribuir e cultivar sementes de árvores que sobreviveram à bomba atômica
5. Concurso de desenho "Cidades Pacíficas" para crianças
6. Webinar educação para a paz
7. Cooperação com as outras cidades-membro



Discurso do Presidente na Segunda Reunião dos Estados membros do Tratado da Proibição de Armas Nucleares (Novembro de 2023, Nova Iorque)



Reunião com o Secretário-Geral da ONU, Guterres (Novembro de 2023, Nova York) "Foto fornecida por: ONU / Evan Schneider"



Encontro com representantes do governo (Novembro de 2023, Nova York)



Apresentação pelos jovens no Fórum Juventude de Presidentes de Câmara pela Paz realizado na UNOG (Agosto de 2023, Viena)



Cerimônia de plantio de mudas de árvores, de segunda geração, sobreviventes da bomba atômica, por uma cidade membro (Março de 2024, Obu)



Participando num webinar sobre educação para a paz (Fevereiro de 2024, Hiroshima)



Petição pública efetuada pelo Presidente e estudantes do ensino secundário (Hiroshima, agosto de 2022)



Apresentação de assinaturas aos representantes da ONU, pelos estudantes do ensino secundário que participaram na petição (Julho de 2023, Viena)



Exposição de cartazes da Mayors for Peace sobre a Bomba Atômica (Agosto de 2023, Kadogawa)



Mayors for Peace

Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp Website: www.mayorsforpeace.org



Atividades relacionadas com a paz disponibilizadas aos membros

Ao aderir à rede Mayors for Peace terá a oportunidade de participar em atividades e programas que refletem o objetivo final do Plano de Ação da Mayors for Peace, a Paz Mundial Duradoura. Esperamos que se associem a nós e que juntos façamos avanços significativos para realizar nosso objetivo.

A seguir, apresentamos uma lista de atividades disponibilizadas às cidades-membro:

1. Sementes de árvores que sobreviveram aos bombardeamentos

A rede Mayors for Peace distribui sementes de árvores que sobreviveram aos bombardeamentos atômicos de 1945 a todas as cidades-membro que desejem recebê-las.

Temos esperança de que estas árvores, símbolos de resiliência e paz, contribuam para a disseminação dos ideais da paz entre os povos do mundo.

As sementes são fornecidas gratuitamente.



2. Concurso de Arte Infantil

Baseado no tema "Cidades Pacíficas", a rede Mayors for Peace realiza um concurso anual de arte para crianças dos 6 aos 15 anos de idade de cidades-membro desde 2018, com o objetivo de promover a educação para a paz nas gerações mais jovens de todo o mundo.



3. Exibição de Cartazes sobre o Bombardeamento Atômico

A rede Mayors for Peace disponibiliza às cidades-membro uma exposição de cartazes sobre o bombardeamento atômico de Hiroshima e Nagasaki e outros materiais relacionados com o tema, para fomentar uma compreensão mais profunda da realidade dos bombardeamentos atômicos entre os cidadãos e fortalecer a luta para a abolição das armas nucleares.

Os cartazes estão disponíveis em: japonês, inglês, alemão, francês, russo, holandês, espanhol, catalão e português.

Os cartazes são fornecidos gratuitamente (os ficheiros podem ser descarregados do site da rede Mayors for Peace).



4. Testemunhos de *Hibakusha* online

Mediante solicitação, a rede Mayors for Peace poderá facilitar os contactos com o Museu Memorial da Paz de Hiroshima para que as cidades-membro possam ouvir o testemunho de *hibakusha* (sobreviventes do bombardeamento atômico) através de aplicações online.

Disponível gratuitamente.



5. Webinar sobre educação para a paz

Mayors for Peace realiza anualmente um Webinar de Educação para a Paz com o objetivo de estimular atividades de paz lideradas por jovens nas cidades membros. Este webinar oferece uma oportunidade para jovens líderes envolvidos em atividades de paz compartilharem informações e participarem no diálogo.



Para mais informações, entre em contacto connosco:

Mayors for Peace Secretariado
c/o Hiroshima Peace Culture Foundation
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp